

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 144

Wednesday, May 27, 2015

1:30 p.m.

The Honourable GHISLAIN MALTAIS,
Acting Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le mercredi 27 mai 2015

13 h 30

L'honorable GHISLAIN MALTAIS,
Président suppléant

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Doyle
Eaton
Eggleton
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Runciman

Seidman
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Unger
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Doyle
Eaton
Eggleton
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Runciman

Seidman
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Unger
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Maltais do preside as Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

Whereupon the Honourable Senator Maltais took the Chair.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, tabled its ninth report entitled: *The Importance of Bee Health to Sustainable Food Production in Canada.*—Sessional Paper No. 2/41-1213S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Lang presented the following:

Wednesday, May 27, 2015

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the order of reference of Thursday, May 14, 2015, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

DANIEL LANG

Chair

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Président.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Maltais préside le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Maltais assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dépose le neuvième rapport de ce comité intitulé *L'importance de la santé des abeilles pour une production alimentaire durable au Canada.*—Document parlementaire n° 2/41- 1213S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Lang présente ce qui suit :

Le mercredi 27 mai 2015

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 14 mai 2015 étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**Observations to the Fourteenth Report of the
Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Committee notes that in testimony to the Standing Senate Committee on National Security and Defence on May 25, 2015, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness confirmed that the government is prepared to consider measures to ensure greater accountability by the Canadian Security Intelligence Service in the use of warrants by requiring the Service to report back to the Security Intelligence Review Committee on its execution of warrants. With regard to privacy rights of Canadians, Minister Blaney advised the Committee that all departments and agencies affected by the information sharing provisions of the Bill will be required to complete a privacy impact assessment in consultation with the Privacy Commissioner of Canada, to ensure the privacy rights of Canadians are protected. The Committee welcomes these positive steps by the government.

Following its hearings, the Committee makes the following four observations for consideration by the government.

- Extend the period of time for the laying of charges in summary conviction proceedings under s. 25 of the Secure Air Travel Act, from one to five years; take steps to ensure that implementation of the Act can be achieved without placing front-line airline and other staff, as well as members of the public, in unnecessary physical jeopardy and consider future inclusion in s. 8(1) of the words “photograph or other suitable image” to the information that can be kept in the database.
- Enhance Canada’s capacity to combat terrorist threats by utilizing the laws passed by Parliament as an effective deterrent. To achieve this, the government should establish a specialized team of lawyers within the department of the Attorney General of Canada to prosecute terrorism cases and ensure judges who are selected to hear terrorism cases have specialized background and training about terrorism.
- Make it a criminal offence to be a member of a “designated” terrorist group in Canada or a de-facto terrorist group (as defined by the courts).
- To increase accountability, the government should develop statutory authorities among the national security bodies, in order to provide for the exchange of operational information, referral of investigations, conduct of joint investigations and coordination in the preparation of reports.

Finally, given the rapidly evolving threats to the national security of Canada, and the importance of this legislation to ensuring the safety and security of Canadians, the Standing Senate Committee on National Security and Defence will, with the approval of the Senate, conduct a review of Bill C-51, within five years of it receiving Royal Assent.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Observations au quatorzième rapport du
Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale
et de la défense**

Lors de sa comparution devant le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le 25 mai 2015, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile a confirmé que le gouvernement est prêt à envisager d’obliger le Service canadien du renseignement de sécurité à rendre compte de l’exécution de ses mandats auprès du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Pour ce qui est du droit à la vie privée des Canadiens, le ministre Blaney a dit au Comité que tous les ministères et organismes visés par les dispositions du projet de loi sur la communication d’information seront tenus d’effectuer une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée, en consultation avec le commissaire à la protection de la vie privée, afin que les droits des Canadiens à cet égard soient respectés. Le Comité accueille favorablement ces décisions positives du gouvernement.

Au terme de ses audiences, le Comité soumet au gouvernement les quatre séries d’observations ci-dessous.

- Prolonger de 1 à 5 ans le délai pour le dépôt d’accusations aux termes de l’article 25 de la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, qui traite des infractions punissables par procédure sommaire; faire en sorte que la mise en œuvre de la Loi n’implique pas de risques inutiles pour l’intégrité physique du personnel de première ligne des compagnies aériennes, des autres employés ou du grand public; envisager d’ajouter ultérieurement « photo ou image acceptable » à la liste des éléments d’information qui peuvent être versés dans la base de données décrite au paragraphe 8(1).
- Accroître la capacité du Canada de combattre le terrorisme en utilisant les lois adoptées par le Parlement pour dissuader efficacement les activités terroristes. Pour ce faire, le gouvernement devrait charger une équipe d’avocats spécialisés, au sein du ministère du Procureur général du Canada, des poursuites dans les affaires de terrorisme et s’assurer que les juges choisis pour entendre les affaires de terrorisme ont reçu une formation et possèdent une expertise dans ce domaine.
- Criminaliser l’appartenance à un groupe terroriste « désigné » au Canada ou à un groupe terroriste « de fait » reconnu comme tel par les tribunaux.
- Aux fins de la responsabilisation, le gouvernement devrait établir dans la loi des autorisations législatives pour que les organismes nationaux chargés de la sécurité puissent mettre en commun l’information opérationnelle, décider de l’entité la mieux placée pour mener chaque enquête, procéder à des enquêtes conjointes et coordonner l’établissement des rapports.

Enfin, vu l’évolution rapide des menaces qui pèsent sur la sécurité nationale du Canada, et l’importance de ce projet de loi pour la protection des Canadiens, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, avec l’approbation du Sénat, procédera à un examen du projet de loi C-51 dans les cinq années suivant sa sanction royale.

L’honorable sénateur Lang propose, appuyé par l’honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU) respecting its participation at the the 132nd IPU Assembly and related meetings, held in Hanoi, Vietnam, from March 28 to April 1, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1214.

o o o

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 54th Annual Meeting with Members of the U.S. Senate and House of Representatives, held in Ottawa, Ontario, from June 6 to 9, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1215.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Meeting of the Southern Governors' Association, held in Little Rock, Arkansas, United States of America, from August 14 to 17, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1216.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 132^e Assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Hanoi (Vietnam), du 28 mars au 1^{er} avril 2015.—Document parlementaire n^o 2/41-1214.

o o o

L'honorable sénatrice Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 54^e réunion annuelle avec les membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis, tenue à Ottawa (Ontario), du 6 au 9 juin 2014.—Document parlementaire n^o 2/41-1215.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de la *Southern Governors' Association*, tenue à Little Rock (Arkansas, États-Unis d'Amérique), du 14 au 17 août 2014.—Document parlementaire n^o 2/41-1216.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the third reading of Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on second-language learning*), presented in the Senate on May 26, 2015.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'apprentissage de langues secondes*), présenté au Sénat le 26 mai 2015.

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 56, 125, 62, 60, 113, 47, 79, 73, 8, 55, 9 and 66 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 47, 41, 44, 42, 43, 45, 34, 17, 13, 19 and 21 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That during the month of June 2015, for the purposes of its consideration of government legislation, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs:

- (a) have the power to sit even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and
- (b) be authorized, notwithstanding rule 12-18(2), to meet from Monday to Friday, even though the Senate may be then be adjourned for more than a day but less than a week.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 227.171.—Sessional Paper No. 2/41-1212.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:27 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Motions

Les articles n^{os} 56, 125, 62, 60, 113, 47, 79, 73, 8, 55, 9 et 66 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 47, 41, 44, 42, 43, 45, 34, 17, 13, 19 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que durant le mois de juin 2015, pour les fins de son étude des projets de lois du gouvernement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles :

- a) soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
- b) soit autorisé, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une journée mais moins d'une semaine.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 227.171.—Document parlementaire n^o 2/41-1212.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 27, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Ngo (*May 27, 2015*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Doyle (*May 26, 2015*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Bellemare (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Unger (*May 26, 2015*).

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*May 26, 2015*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Runciman (*May 27, 2015*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 26, 2015*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 27, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Enverga (*May 26, 2015*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 27 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 26 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 26 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénatrice Nancy Ruth (*le 26 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 27 mai 2015*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 26 mai 2015*).

Comité de sélection

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 27 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 26 mai 2015*).

